**Persönliche Angaben – Martina Laux**

1. Persönliche Angaben:

 Martina Laux, geb. Krahl
Birkenweg 1, 03185 Teichland

 Tel.: +49 35601 88886 Fax: +49 35601 88887 Mobil: +49 172 917 6789

 Martina.Laux@gmx.de www.sprachenpartner.eu

2. Abgeschlossene Hochschulstudiengänge:

 Diplom-Sprachmittlerin für Russisch und Tschechisch (Universität Leipzig, 1982)

3. Sprachen

 • Muttersprache Deutsch
• Quellsprachen: Deutsch, Tschechisch (C2), Russisch (C2), Slowakisch (C1)
• Zielsprachen: Deutsch, Tschechisch, Russisch,

4. Fachgebiete

 • Medizin
• Recht – Urkunden, Verträge
• Wirtschaft – Rechnungswesen, Bilanzen, Jahresabschlüsse
• Technik – Bergbau, Umweltschutz, Maschinenbau, Schweißtechnik
• Kultur • Tourismus • weitere auf Anfrage

5. weitere Qualifikationen

 • Allgemeine Beeidigung/Ermächtigung als Dolmetscherin/Übersetzerin
beim Landgericht Cottbus für Russisch und Tschechisch seit 1993

 • Kauffrau im Groß- und Außenhandel (Abschluss IHK Cottbus 1995)

6. Berufserfahrung

 • 1982 – 1986 Reiseleiterin/Dolmetscherin beim VEB Reisebüro der DDR, BD Berlin

 • 1986 – 1991 Fachwissenschaftlerin/Übersetzerin im Zentrum für Umweltgestaltung Berlin, Außenstelle Cottbus, Abt. Internationale Beziehungen
 (ab 1990 Institut für Umweltschutz)

* seit 1991 freiberufliche Tätigkeit als Dolmetscherin und Übersetzerin

7. Arbeit mit CAT-Tools

 • MetaTexis

8. Mitgliedschaft in Berufsverbänden

 • Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) , LV Berlin/Brandenburg